

Panasonic®

Operating Instructions Air Conditioner

Indoor Unit
CS-E15HKEA

Outdoor Unit
CU-E15HKEA



ENGLISH

2 ~ 7

Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

DEUTSCH

20 ~ 25

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für die künftige Verwendung auf.

PORTUGUÊS

38 ~ 43

Antes de ligar a unidade, leia cuidadosamente este manual de utilização e guarde-o para futura referência.

FRANÇAIS

8 ~ 13

Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure.

ITALIANO

26 ~ 31

Prima di utilizzare l'unità si prega di leggere attentamente le istruzioni e di conservare questo opuscolo per potervi fare riferimento in futuro.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

44 ~ 49

Προτού θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

ESPAÑOL

14 ~ 19

Antes de utilizar la unidad, sírvase leer atentamente estas instrucciones de funcionamiento y conservarlas como futuro elemento de consulta.

NEDERLANDS

32 ~ 37

Lees voor u het apparaat gebruikt deze gebruiksinstructies grondig en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

БЪЛГАРСКИ

50 ~ 55

Преди да задействате климатика, прочетете внимателно инструкциите за употреба и ги запазете за бъдещи справки.



**QUICK GUIDE / GUIDE RAPIDE
GUÍA RÁPIDA / KURZANLEITUNG
GUIDA RAPIDA / SNELLE GIDS
GUIA RÁPIDO / ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ
БЪРЗО СПРАВОЧНИК**



© 2007 Panasonic HA Air-Conditioning (M) Sdn. Bhd. (11969-T). All rights reserved. Unauthorized copying and distribution is a violation of law.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

DEFINICIÓN

Las instrucciones que deben seguirse están clasificadas mediante los siguientes símbolos:



Este símbolo denota una acción que está **PROHIBIDA**.



Estos símbolos denotan acciones que son **OBLIGATORIAS**.

Para prevenir daños personales, daños a otras personas o daños materiales, se deben seguir las instrucciones siguientes.

El uso incorrecto por no seguir las instrucciones puede causar daños o averías; su gravedad se clasifica con las indicaciones siguientes:



Advertencia

Esta indicación advierte del posible peligro de muerte o de daños graves.



Precaución

Esta indicación advierte de los posibles daños o desperfectos materiales.

Mando a Distancia



- No utilice pilas recargables (Ni-Cd).
- No permita que bebés y niños pequeños jueguen con el mando a distancia para evitar que ingieran accidentalmente las pilas.



- Extraiga las pilas si no va a utilizar la unidad durante un periodo prolongado de tiempo.
- Para que el mando a distancia funcione bien, es necesario insertar las pilas según la polaridad indicada.

Unidad Interior



- No instale, desinstale ni reinstale la unidad usted mismo; una instalación incorrecta podría causar fugas de agua, descargas eléctricas o incendios. Consulte con un distribuidor autorizado o con un especialista para realizar el trabajo de instalación.
- No inserte sus dedos u otros objetos en la unidad.
- No intente reparar la unidad usted mismo.

Unidad Interior



- No instale la unidad en una atmósfera potencialmente explosiva.
- No lave la unidad con agua, benceno, disolvente o limpiador en polvo.
- No utilice la unidad para otros fines, como la conservación de alimentos.
- No utilice ningún equipo combustible en la dirección del flujo de aire.
- No se esponja directamente al aire frío durante un periodo prolongado de tiempo.
- Verifique que los tubos de drenaje estén conectados adecuadamente. De lo contrario, podrían producirse pérdidas de agua.
- Ventile la habitación con regularidad.



Fuente de energía



- No conecte otros aparatos a la misma toma de corriente.
- No manipule los cables de alimentación.
- No utilice cables de extensión.
- No utilice la unidad con las manos mojadas.
- No ponga en funcionamiento ni pare la unidad enchufando o desenchufando el enchufe.



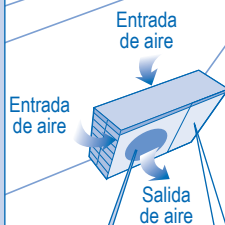
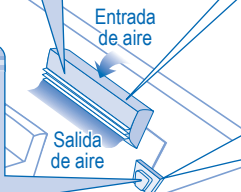
- Inserte el enchufe correctamente.
- Utilice el cable de alimentación especificado.
- Para evitar riesgos, si el cable de alimentación está dañado y es necesario cambiarlo, deberá hacerlo el fabricante, un representante del servicio técnico o una persona cualificada.



- Limpie de vez en cuando, con un paño seco, el polvo sobre el enchufe de energía.
- Este equipo debe ser conectado a tierra y se recomienda instalar con el disyuntor de fuga a tierra (ELCB) o el dispositivo residual actual (RCD). De otra manera, en caso de una falla, pueden producirse peligrosas descargas eléctricas o incendios.



- En caso de emergencia o condiciones anormales (olor a quemado, etc.), apague la unidad y desenchúfela, y consulte su proveedor más cercano.



Fuente de energía



- No tire del cable para desconectar el enchufe.



- Apague la unidad y desenchufe antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento.



- Desconecte la unidad y desenchúfela si no va a utilizarla durante un periodo prolongado de tiempo.
- Este aparato de aire acondicionado dispone de un dispositivo incorporado de protección frente a sobrecargas. Sin embargo, y para evitar posibles averías provocadas por tormentas eléctricas especialmente violentas, se recomienda desenchufar la unidad. No toque el aparato de aire acondicionado si hay tormentas: podría sufrir una descarga eléctrica.

Unidad Exterior



- No se siente, ni pise, ni coloque algo sobre la unidad.



- No toque la aleta de aluminio afilada.



- Verifique que los tubos de drenaje estén conectados adecuadamente. De lo contrario, podrían producirse pérdidas de agua.
- Después de haber utilizado la unidad durante periodos de tiempo prolongados, compruebe que el bastidor de instalación no esté dañado.

Unidad Exterior



- No inserte sus dedos u otros objetos en la unidad.

INFORMACIÓN REGLAMENTARIA

Este aparato no debe ser utilizado por niños ni por personas discapacitadas sin supervisión. Se debe vigilar que los niños no jueguen con el aparato.

CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO

Utilice este aparato de aire acondicionado dentro del siguiente intervalo de temperaturas

Temperatura (°C)		Interior		Exterior	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ENFRIAMIENTO	Máxima	32	23	43	26
	Mínima	16	11	-15	-
CALENTAMIENTO	Máxima	30	-	24	18
	Mínima	16	-	-15	-

* DBT: Temperatura en seco

* WBT: Temperatura en húmedo

NOTICE:

- Esta unidad puede funcionar como dispositivo enfriador con temperaturas exteriores de -15°C en habitaciones no habitadas, por ejemplo una sala de ordenadores, con una temperatura ambiente de 16°C o superior y con una humedad máxima del 80%. Cuando la temperatura exterior alcance los -15°C, el compresor se detendrá y reanudará la operación cuando la temperatura supere los -15°C.
- Cuando la temperatura exterior esté fuera del intervalo de temperatura superior, la capacidad de calentamiento disminuirá significativamente y la unidad exterior podría pararse para controlar la protección.

El reemplazo o instalación de los enchufes deberá realizarse sólo por personal autorizado/calificado. Los cables en esta red de suministro eléctrica son de colores, de acuerdo con el siguiente código:

Terminales	cables	colores (GB estándar)
L Rojo	vivo	marrón
N Negro	neutral	azul
E Verde/Amarillo	tierra	verde-amarillo

El color de los cables puede variar dependiendo del estándar de código de cableado del país.

Muchas gracias por elegir una unidad de aire acondicionado

Panasonic

CONTENIDO

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

14

INFORMACIÓN REGLAMENTARIA

15

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y OPERACIONES

16~17

CUIDADO Y LIMPIEZA

18

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

19

GUÍA RÁPIDA CUBIERTA TRASERA

NOTA :

Las ilustraciones de este manual sirven únicamente para describir las explicaciones y pueden no coincidir exactamente con las del aparato suministrado. Están sujetas a cambios sin previo aviso con el fin de mejorar el producto.



REQUISITOS MEDIOAMBIENTALES

Cómo deshacerse de las pilas

Debe reciclar las pilas o deshacerse de ellas correctamente.



CÓMO DESHACERSE DEL APARATO

"Instrucciones para usuarios finales" de aparatos de aire acondicionado:

Este aparato de aire acondicionado incluye la marca mostrada arriba, que indica que no debe deshacerse del equipo eléctrico del mismo modo que lo haría con otros desechos domésticos. Los países de la Comunidad Europea (*) cuentan con un sistema dedicado a la recolección de este tipo de productos. No intente desmontar el sistema por sus propios medios, ya que podría tener efectos nocivos sobre su salud y dañar el entorno por la manipulación incorrecta de desechos. La extracción y desecho del refrigerante, el aceite y otras piezas debe ser llevado a cabo por un instalador cualificado y siempre siguiendo las normativas locales y nacionales correspondientes. Los aparatos de aire acondicionado deben tratarse como dispositivos de tratamiento especializado para su reutilización, reciclaje y recuperación, y no deben eliminarse dentro del flujo normal de desechos municipales. Póngase en contacto con un instalador, distribuidor o autoridad local para obtener más información. También se pueden aplicar sanciones por una incorrecta manipulación de productos de desecho, según las leyes nacionales.

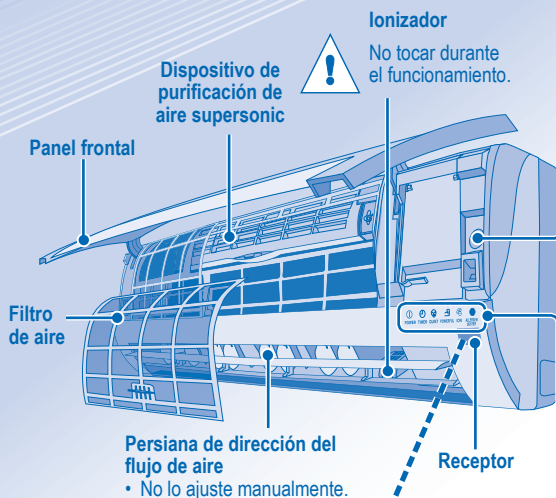
*sujeto a la legislación nacional de cada Estado Miembro

Información relativa al modo de deshacerse de productos eléctricos en otros países fuera de la Unión Europea

Estos símbolos sólo son válidos en la Unión Europea. Si quiere deshacerse de este producto, póngase en contacto con un instalador, distribuidor o autoridad local para informarse sobre el método más adecuado.

- No encienda la unidad cuando encere el piso. Después de encerrar, airee la habitación correctamente antes de encender la unidad.
- No instale la unidad en áreas aceitosas y ahumadas.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y OPERACIONES



Botón de ENCENDIDO/APAGADO automático (auto OFF/ON)

- Utilizado cuando el mando a distancia está extraviado o funciona mal.

Paso	Acción	Modo
1	Pulsar una vez.	Funcionamiento automático
2	Pulsar y mantener presionado hasta que suene un pitido; después, soltar.	Función de refrigeración a plena potencia
3	Repetir el paso 2. Pulsar y mantener presionado hasta que suenen dos pitidos; después, soltar.	Función de refrigeración normal
4	Repetir el paso 3. Pulsar y mantener presionado hasta que suenen tres pitidos; después, soltar.	Función de calentamiento a plena potencia

Presione el botón para apagar.

INDICADOR



Pantalla del mando a distancia



OFF/ON



CONECTAR O DESCONECTAR LA UNIDAD

- Por favor esté al tanto de la indicación OFF en la pantalla del mando a distancia para impedir que la unidad comience o se detenga incorrectamente.



PARA AJUSTAR LA TEMPERATURA

- Gama de selección: 16°C ~ 30°C.
- El funcionamiento de la unidad dentro de la temperatura recomendada podría resultar en el ahorro de energía.
MODO CALOR : 20°C ~ 24°C.
MODO FRÍO : 26°C ~ 28°C.
MODO DESHUMIDIFICACIÓN : 1°C ~ 2°C menos que la temperatura ambiente.

MODE



SELECCIONAR MODO DE OPERACIÓN

MODO AUTOMÁTICO - Para su conveniencia

- La unidad selecciona el modo de operación cada 30 minutos según el ajuste de temperatura, exterior y la temperatura ambiente. Durante la selección del modo de operación el indicador de encendido parpadea.

MODO CALOR - Para disfrutar de aire caliente

- La unidad necesita un rato para calentarse. El indicador de encendido parpadea durante esta operación.

MODO FRÍO - Para disfrutar de aire frío

MODO DESHUMIDIFICACIÓN - Para deshumidificar el ambiente

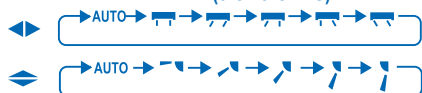
- La unidad funciona en la velocidad de ventilador baja para proporcionar una agradable refrigeración.

FAN SPEED PARA SELECCIONAR LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR (5 OPCIONES)



- Para AUTO (automático), la velocidad de ventilador de interior es ajustada automáticamente según el modo de operación.

AIR SWING PARA REGULAR LA DIRECCIÓN DE LA CORRIENTE DE AIRE (5 OPCIONES)



- Mantiene la habitación ventilada.
- Si AUTO es programado, las rejillas se balancean hacia izquierda/derecha y arriba/abajo automáticamente.
- En el modo de calor, el aire sale horizontalmente por un rato, luego comienzan a soplar hacia abajo y las rejillas de dirección de corriente de aire comienzan a balancearse de izquierda a derecha después de que aumente la temperatura.

ion PARA DISFRUTAR DEL AIRE LIMPIO



- Para purificar el aire produciendo iones negativos.
 - El ionizador se puede activar de manera independiente. Presione el botón **OFF/ON** otra vez para detener el funcionamiento.

QUIET PARA DISFRUTAR DE UN AMBIENTE TRANQUILO



- Esta operación reduce el ruido de corriente de aire.

POWERFUL ALCANZAR TEMPERATURA RÁPIDAMENTE



- El dispositivo de purificación de aire Supersonic (Super alleru-buster) funciona automáticamente al encender la unidad.
- Es posible activar **QUIET**, **POWERFUL** y **ion** en todos los modos y pueden cancelarse pulsando nuevamente el botón respectivo.

- QUIET** y **POWERFUL** no pueden ser seleccionados al mismo tiempo.

PARA AJUSTAR EL TEMPORIZADOR

- Conectar o desconectar la unidad a una hora predeterminada.

 1 OFF	 2 	 TIMER SET Confirmar.
Ajuste el temporizador de activación (ON) o de desactivación (OFF).	Ajuste la hora.	

- Para cancelar el temporizador de activación (ON) o el de desactivación (OFF), pulse **ON** o **OFF**, después, pulse **CANCEL**.
- Cuando el temporizador es ajustado en ON, la unidad puede comenzar (hasta 30 minutos) antes de la hora real programada para alcanzar la temperatura deseada a tiempo.
- La operación de temporizador está basada en la hora programada en el mando a distancia y se repite diariamente. Para el ajuste del reloj, por favor consulte Preparación del Mando a Distancia en la tapa de atrás.
- Si el temporizador es cancelado manualmente o por una caída en el suministro eléctrico, puede restaurar el ajuste anterior (cuando vuelva la electricidad) presionando **SET**.

AJUSTES OPCIONALES

	Presione y sostenga durante 5 segundos para oscurecer o restablecer el brillo del indicador de la unidad.
	Presione y sostenga durante aproximadamente 10 segundos para mostrar la temperatura en °C o °F.
	Presione y sostenga durante aproximadamente 5 segundos para mostrar el formato de 12 (am/pm) o 24 horas.
	Presione para restablecer el ajuste de fábrica del mando a distancia.
	No utilizado en operaciones normales.

Ajuste la temperatura 1°C o más en el modo de frío (cool) o 2°C menos que la temperatura deseada en el modo de calor (heat) para ahorrar un 10% de energía. Use cortinas para proteger de luz solar y el calor exterior y así reducir el consumo eléctrico durante el modo de frío.

CUIDADO Y LIMPIEZA



PRECAUCIÓN

- **Apague la unidad y desenchúfela antes de limpiarla.**
- **No toque la aleta de aluminio, las partes afiladas pueden causar heridas.**

INSTRUCCIONES DE LAVADO

- No utilice benceno, disolvente o limpiador en polvo.
- Utilice sólo jabones ($\approx$ pH7) o detergentes domésticos neutros.
- No utilice agua con una temperatura superior a 40°C.

FILTRO DE AIRE

- Es necesario limpiar los filtros de aire cada dos semanas.
- Lave/enjuague los filtros con agua, con cuidado para evitar dañar la superficie del mismo.
- Secar minuciosamente los filtros a la sombra, lejos del fuego o la luz solar directa.
- Reemplace los filtros dañados.

ALETA DE ALUMINIO

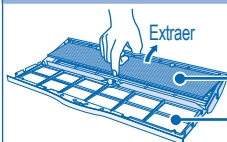
PANEL FRONTAL

Elevar el panel y tirar de él para quitarlo. Lávelo suavemente y séquelo.

UNIDAD INTERIOR

Limpie la unidad suavemente con un paño suave y seco.

DISPOSITIVO DE PURIFICACIÓN DE AIRE SUPERSONIC



Limpiar con aspiradora el filtro super alleru-buster.

Limpiar con aspiradora, lavar y secar el bastidor.

- Se recomienda limpiar el filtro cada 6 meses.
 - Cambie el filtro cada 3 años o reemplace los filtros dañados.
- Nº de referencia: CZ-SA13P

IONIZADOR

Limpiar con un bastón de algodón.

PARA INSPECCIÓN ESTACIONAL DESPUÉS DE UN LARGO PERÍODO EN DESUSO

- Verifique las pilas del mando a distancia.
- Compruebe que las tomas de entrada y salida de las rejillas de ventilación no estén obstruidas.
- Tras 15 minutos de funcionamiento, es normal que se produzca la siguiente diferencia de temperatura entre las tomas de entrada y salida de las rejillas de ventilación:
Enfriamiento: $\geq 8^{\circ}\text{C}$ Calentamiento: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

SI NO SE VA A UTILIZAR LA UNIDAD DURANTE UN PERÍODO PROLONGADO DE TIEMPO

- Active el modo de calentamiento durante 2 a 3 horas para secar bien la unidad.
- Apague la unidad y desenchúfela.
- Extraiga las pilas del mando a distancia.

NO UTILICE LA UNIDAD SI

APAGUE LA FUENTE DE ENERGÍA Y DESENCHUFE luego LLAME al distribuidor autorizado bajo las condiciones siguientes:

- Si escucha ruidos extraños durante el funcionamiento.
- Si entra agua o elementos extraños en el mando a distancia.
- Si hay escapes de agua de la unidad interior.
- Si el interruptor del circuito salta frecuentemente.
- El cable de alimentación está demasiado caliente.
- Los interruptores o los botones no funcionan correctamente.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Las siguientes señales no indican un mal funcionamiento.

Señal	Causa
Sale neblina de la unidad interior.	• Efecto de condensación producido durante el proceso de enfriamiento.
Se escucha un sonido similar a agua fluyendo durante el funcionamiento.	• Flujo del refrigerante en el interior de la unidad.
Hay un olor extraño en la habitación.	• Puede ocurrir debido al olor a humedad producido por las paredes, las alfombras, los muebles o las telas de la habitación.
El ventilador interior se para de vez en cuando con la velocidad del ventilador automática.	• Con esto se eliminan los malos olores del ambiente.
El aparato tarda varios minutos en funcionar tras volver a encenderlo.	• El retraso responde a un dispositivo de protección del compresor de la unidad.
La unidad exterior emite agua o vapor.	• Se produce condensación o evaporación en los tubos.
El indicador TIMER siempre está encendido.	• Una vez configurado, el ajuste del temporizador se repite todos los días.
El indicador de encendido parpadea durante el funcionamiento y el ventilador interior se detiene.	• La unidad está en modo descongelar, y el hielo derretido es desagotado por la unidad exterior.
El ventilador interior se para de vez en cuando durante la función de calentamiento.	• Para evitar un efecto de enfriamiento indeseado.
El indicador de encendido parpadea antes de encender la unidad.	• Se trata de un paso preliminar para preparar el funcionamiento cuando se ha ajustado el temporizador de encendido.
Durante el funcionamiento es posible que escuche algunos chasquidos.	• Expansión/contracción del panel debida a cambios de temperatura.

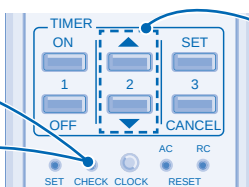
Compruebe lo siguiente antes de llamar a un técnico.

Señal	Compruebe
Las operaciones calor/frío no funcionan eficientemente.	• Programe la temperatura correctamente. • Cierre todas las puertas y ventanas. • Limpie o sustituya los filtros. • Limpie cualquier obstrucción en la entrada y salida de aire.
Funcionamiento ruidoso.	• Compruebe si la unidad ha sido instalada en una inclinación.
El mando a distancia no funciona. (La pantalla está oscura o la señal de transmisión es débil.)	• Inserte las baterías correctamente. • Reemplace las baterías débiles.
La unidad no funciona.	• Compruebe si el disyuntor está activado. • Compruebe si los temporizadores han sido programados.
La unidad no recibe la señal del mando a distancia.	• Asegúrese de que el receptor no esté obstruido. • Ciertas luces fluorescentes puede interferir con el transmisor de señal. Por favor consulte a su distribuidor más cercano.
El indicador "ION" de la unidad interior parpadea.	• Presione el botón ion dos veces. Si el indicador sigue parpadeando, consulte al distribuidor.

La unidad se detiene y el indicador de tiempo titila.

1 Pulse durante 5 segundos.

3 Pulse para abandonar la comprobación.



2 Pulse hasta escuchar un pitido y, después, apunte el código del error.

NOTA :

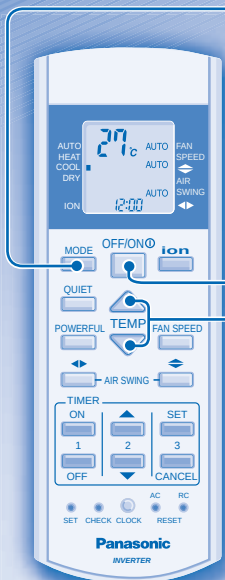
- En función del error, podrá utilizar la unidad (con cuatro pitidos) con limitaciones.

- Apague la unidad y lleve el código de error al distribuidor más cercano.

QUICK GUIDE/GUIDE RAPIDE/GUÍA RÁPIDA/ KURZANLEITUNG/GUIDA RAPIDA/SNELLE GIDS/GUIA RÁPIDO/ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ/ БЪРЗ СПРАВОЧНИК

Remote Control Preparation • Préparation De La Télécommande • Preparación Del Mando A Distancia •
Vorbereitung Der Fernbedienung • Telecomando: Operazioni Preliminari • De Afstandsbediening Gereedmaken
• Preparação Do Controlo Remoto • Προετοιμασία Τηλεχειριστήριου • Подготовка На Дистанционное
Управление

- 1 Pull out • Retirez • Quite • Nach unten ziehen • Estrarre • Verwijderen • Retire • Τραβήξτε έξω • Изгнетете
- 2 Insert AAA or R03 batteries (can be used ~ 1 year) •
Placez des piles AAA ou R03 (valables environ 1 an) •
Inserte pilas AAA o R03 (puede ser usado ~ 1 año) •
Batterien einlegen (AAA oder R03) (Betriebsdauer etwa ein Jahr) •
Inserire batterie AAA o R03 (può essere utilizzato per circa 1 anno) •
Plaats AAA- of R03-batterijen (kan ~ 1 jaar gebruikt worden) •
Introduza pilhas AAA ou R03 (pode ser utilizado ~ 1 ano) •
Τοποθετήστε μπαταρίες AAA ή R03 (μπορεί να χρησιμοποιηθεί ~ 1 χρόνο) •
Поставте AAA или R03 батерии (могат да се използват приблизително една година)
- 3 Close the cover • Fermez le couvercle • Cierre la tapa • Batteriefach schließen • Cchiudere il coperchio • Sluit het deksel • Feche a tampa • Κλείστε το κάλυμμα • Затворете капак
- 4 Press CLOCK • Appuyez sur CLOCK • Presione CLOCK • CLOCK drücken • Premere CLOCK • Druk op CLOCK • Prima CLOCK • Πατήστε CLOCK • Натиснете CLOCK
- 5 Set time • Réglez l'heure • Ajuste la hora • Uhrzeit einstellen • Impostare l'ora • Tijd instellen • Configurar a hora • Ρυθμίστε την ώρα • Задайте време
- 6 Confirm • Confirmez • Confirmar • Bestätigen • Confermare • Bevestig • Confirmar • Επιβεβαίωση • Потвърдете



- 1 **MODE**
Select the desired mode.
Sélectionnez le mode de fonctionnement souhaité.
Selecione el modo deseado.
Wählen Sie die gewünschte Betriebsart aus.
Selezionare la modalità desiderata.
Selecteer de gewenste stand.
Selecione o modo de funcionamento pretendido.
Επιλέξτε την κατάσταση λειτουργίας που επιθυμείτε.
Избор на желания режим на работа.
- 2 **OFF/ON**
Start/stop the operation.
Mettez l'appareil sous/hors tension.
Inicie/detenga el funcionamiento.
Schalten Sie das Gerät ein bzw. aus.
Avviare/arrestare l'apparecchio.
Start/stop het apparaat.
Ligue/Desligue a unidade.
Εκκινήστε/σταματήστε τη λειτουργία.
Включване/спиране.
- 3 **TEMP**
Select the desired temperature.
Sélectionnez la température souhaitée.
Selecione la temperatura deseada.
Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
Selezionare la temperatura desiderata.
Stel de gewenste temperatuur in.
Programe a temperatura desejada.
Επιλέξτε την επιθυμητή θερμοκρασία.
Настройка на желаната температура.

Pursuant to at the directive 2004/108/EC, article 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergweg 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>

Printed in Malaysia
OFTK0710-00